

Editorial - editoriale

In Rapperswil am Zürichsee haben sich seit Mitte September 1602 Kapuziner niedergelassen. Die Reformation Zwinglis und Bullingers am unteren Ende des Zürichsees in der Limmatstadt Zürich und die wie ein Bollwerk erscheinende katholische Gegenreformation in Rapperswil prallten aufeinander. Nach 400 Jahren ist aus dem Gegeneinander ein Miteinander von Zürich und Rapperswil geworden. Der Kapuziner *Niklaus Kuster*, Bürger der unweit von Rapperswil liegenden Gemeinde Eschenbach im Kanton St. Gallen und dort aufgewachsen, beschreibt den Verlauf der Geschichte des Kapuzinerklosters an der einst strategisch so bedeutsamen Lage Rapperswils .

Neue Schulkonzepte beherrschen heute die Bildungspolitik in der Schweiz. Bildung ist ein wichtiges Exportgut der Schweiz. Bereits im 18./19. Jahrhundert wurden bisherige Schulkonzepte hinterfragt, neue entworfen und realisiert. Die Schulkonzepte des Franziskanerkonventuals Grégoire Girard in Fribourg sind im 19. Jahrhundert als Pendant zum Schulwesen des Heinrich Pestalozzi zu sehen. *Otho Raymann*, selber ein Franziskanerkonventual, geht dem Schicksal der Schulen Girards im Spannungsfeld zwischen Aufklärung und Restauration nach.

Eine Schwester aus dem Schwarzwald trat im 19. Jahrhundert ins Kapuzinerinnenkloster Wattwil ein, für damals nichts ungewöhnliches für ostschweizerische Kapuzinerinnenklöster. Zu beachten ist nebst der frommen Absicht für ein gottgeweihtes Leben auch der pekuniäre Aspekt, der eine nicht unwesentliche Rolle spielt, dies mehr bei den Hinterbliebenen der Eintrittswilligen und weniger beim Frauenkloster. Am Beispiel der nach Wattwil ausgewanderten Anna Maria Dold aus Gremmelsbach bei Freiburg im Breisgau zeigt der aus der gleichen Ortschaft herstammende Lokalhistoriker *Karl Volk* auf, wie Behörden und Familie Bedenken und Zweifel erheben, wenn mit dem Klostereintritt der betreffenden Frau dessen zustehendes Vermögen mit in die Schweiz exportiert wird.

A la mi-septembre 1602, les capucins se sont établis à Rapperswil, à la partie supérieure du lac de Zurich. Ainsi la réforme de Zwingli et de Bullinger à Zürich, à l'autre bout du lac, et la contreréforme catholique à Rapperswil se heurtèrent. Après 400 années, Zurich et Rapperswil, les adversaires d'autrefois, sont devenus des compagnons. Le capucin *Niklaus Kuster*, né

et grandi à Eschenbach SG, non loin de Rapperswil, décrit l'histoire et la situation stratégique du couvent des capucins à Rapperswil.

La politique de l'éducation est d'une grande actualité en Suisse. L'éducation est même une marchandise d'exportation de la Suisse. Au 18^e et au 19^e siècle déjà, des idées sur l'éducation scolaire ont été critiquées, améliorées et mises en pratique. Le Père Grégoire Girard, franciscain conventuel (cordelier) de Fribourg, a repensé l'instruction scolaire. Il est ainsi devenu non seulement contemporain mais aussi collègue de Heinrich Pestalozzi. Le *P. Otho Raymann*, lui-même cordelier à Fribourg, raconte l'histoire des écoles du Père Girard entre le siècle des lumières et l'époque de la restauration.

Au 19^e siècle, une sœur originaire de la Forêt Noire entra au couvent des capucines de Wattwil. A l'époque, ce n'était en soi rien d'extraordinaire dans les couvents des capucines à l'est de la Suisse. Cependant, mis à part l'intention pieuse de mener une vie consacrée à Dieu, l'aspect financier jouait un rôle important, moins pour le couvent, mais plutôt pour la parenté de la sœur. Anna Maria Dold de Gremmelsbach près de Fribourg en Brisgau sert d'exemple à *Karl Volk*, historien local originaire du même endroit. Il montre les hésitations et les résistances des autorités et de la famille contre l'exportation de la fortune de la femme en question.

Dalla metà del mese di settembre del 1602 i cappuccini si insediarono a Rapperswil, sulle rive della parte alta del lago di Zurigo. La Riforma di Zwingli e Bullinger sviluppatasi nella città della Limmat, all'altro capo dello stesso lago, e la Controriforma cattolica, che si ergeva a Rapperswil come un bastione, si scontrarono. Dopo 400 anni tuttavia si è passati dall'opposizione alla collaborazione tra Zurigo e Rapperswil. Il cappuccino *Niklaus Kuster*, cittadino di Eschenbach nel canton S. Gallo, un comune non molto distante da Rapperswil, descrive la storia del convento dei cappuccini sorto in quel luogo un tempo così strategicamente importante.

Oggi la politica della formazione scolastica in Svizzera è dominata da nuovi concetti scolastici. La formazione è un bene d'esportazione importante per la Svizzera. Già nel 18^o e 19^o secolo vennero valutati criticamente alcuni concetti scolastici allora vigenti, e se ne progettarono e se ne realizzarono di nuovi. Nell'Ottocento i concetti scolastici del francescano conventuale Grégoire Girard a Friburgo possono essere considerati

come *pendant* della pedagogia di Enrico Pestalozzi. *Otho Raymann*, egli stesso un francescano conventuale, ha investigato il destino delle scuole di Girard nel clima teso del periodo tra l'Illuminismo e la Restaurazione.

Nell'Ottocento una suora proveniente dalla Foresta nera entrò in convento presso le cappuccine di Wattwil. In quel tempo ciò non era un fatto di per sé raro nelle residenze cappuccine della Svizzera orientale. Oltre alla pia intenzione di consacrare la sua vita a Dio, va soppesato anche l'aspetto pecuniario, che ha un ruolo non trascurabile per la scelta, e questo a maggior ragione per i familiari della candidata che non per il convento femminile. Sull'esempio di Anna Maria Dold di Gremmelsbach vicino a Friburgo in Brisgovia, che si trasferì a Wattwil, lo storico locale *Karl Volk*, originario della stessa località, mostra come le autorità e la famiglia della suora sollevarono dubbi e perplessità per il fatto che con l'entrata in convento della giovane veniva esportato in Svizzera anche il suo ingente patrimonio.

Christian Schweizer